

АФРИКА: ЛИТЕРАТУРА ПУТЕШЕСТВИЙ*

© 2018 Т. ГАВРИСТОВА

DOI:10.31857/S032150750002576-5

Статья посвящена становлению жанра травелога в Африке. В центре внимания автора - истории, написанные африканцами о своих путешествиях по Африке и миру: путевые заметки, очерки. Известные писатели, журналисты, блогеры делятся в них своими впечатлениями, опасениями, наблюдениями, ретранслируя личный опыт в надежде завоевать международную аудиторию. Жанр травелогов динамично развивается в Нигерии. Следуя принципу объективности, они создают вполне достоверную картину африканской жизни с ее проблемами и достижениями, горестями и радостями.

Ключевые слова: травелога, литература, путешествие, история, идентичность, Африка, Нигерия

AFRICA: LITERATURE OF TRAVEL

Tatiana M. GAVRISTOVA, Dr.Sc. (History), Professor, P.G.Demidov University, Yaroslavl (tanja1994@mail.ru)

The article is dedicated to the development of the genre of travelogue in Africa. For centuries, the travel literature was dominated by Europeans. At present, African names appear in the boundaries of the meta-genre, which has absorbed the features of literary, historical, cultural anthropological, geographical traditions. In the XXI century travelogue becomes a genre of social media and personal sites. Persons, for whom journey is entertainment or part of their profession, give advice to potential voyagers, describing all that they themselves saw while traveling in blogs, pinterest, twitter, facebook, instagram. Travel blogs have historically become one of the first, emerging in the mid-1990s. Since then, their number is only multiplying. The digitalization of the dissemination and replication of information changes the perception of Africa. The author of the article focuses on the stories written by Africans about their voyages across Africa and all over the world: travel notes, essays. Famous writers, journalists, freelancers and bloggers of Africa and African Diaspora share their impressions, fears, and observations, relaying their personal experience in their hope of winning an international audience. The genre of travelogue is dynamically developing in Nigeria. Evidence of this is the works of Noo Saro-Viva, Tedju Cole, Pelu Awofeso, etc. Following the pioneer of the genre, Olauda Equiano, they destroy stereotypes, changing the perception of Africa and the Africans of the continent and the Diaspora. On the basis of the principle of objectivity, they create a completely reliable picture of African life with its problems and achievements, sorrows and joys. Traveling Africans are building their own, afrocentric, picture of the world. Acquaintance with it expands the notions of Africa.

Keywords: travelogue, literature, travel, history, identity, Africa, Nigeria

*«Чужестранец подобен ребенку:
все замечает, но мало что понимает»
(африканская пословица) [1, с. 9]*

Африка и ее необъятные просторы сегодня привлекают внимание исследователей, туристов, любителей охоты и экстремальных видов спорта, бизнесменов и предпринимателей из разных стран.

Восприятие континента базируется на стереотипах, складывавшихся веками. Современная Африка мало напоминает ту, что видели Давид Ливингстон [2] и Генри Мортон Стэнли [3], Артур Конан Дойль [4] и Ивлин Во [5], Джозеф Конрад [6] и Марк Твен [7], Николай Гумилев [8] и другие писатели и путешественники.

В отрыве от контекста созданные ими образы представляют собой симулякр - копию, утратившую ныне свою принадлежность пространству и времени. Африки, о которой они писали, не существует. Изначально в силу европоцентристского взгляда на мир в их нарративах было заложено множество предрассудков, на их основе формиро-

валась стратегия колониального дискурса. Разрушить ее может только время и объективный взгляд изнутри. Однако даже в XXI в. путешествующие африканцы, пишущие травелоги, - явление редкое.

ЛИТЕРАТУРА ПУТЕШЕСТВИЙ

Описания путешествий представляют собой один из интереснейших источников личного происхождения. Само путешествие содержит в себе богатый познавательный и эмоциональный заряд и служит инструментом получения и тиражирования информации, нередко новой, о местах, че-

* Статья написана при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 16-31-00025 «Современная история Тропической Африки (опыт классификации источников)».

ГАВРИСТОВА Татьяна Михайловна, доктор исторических наук, профессор, Ярославский Государственный университет им. П.Г.Демидова. РФ, 150000, Ярославль, ул. Советская, 10 (tanja1994@mail.ru)

рез которые пролегает маршрут, о флоре и фауне, городских и сельских ландшафтах, попутчиках и дорожных происшествиях, впечатлениях и наблюдениях.

В жанре путешествий произошло соединение опыта исторических и эмпирических исследований, и, если автор обладал профессиональной подготовкой или литературным даром, а произведение несло в себе элементы научного текста или образного повествования, они находили отклик в среде специалистов и сердцах читательской аудитории.

Литература путешествий едва ли когда-то претендовала на презентацию «истинного» знания, хотя, как правило, отличалась достоверностью. Путешественники фиксировали детали повседневности, отдавая дань фактам и факторам естественной и социальной истории, описанию обычаев и традиций, особенно если объектом их интереса были дальние страны.

Дефиниции жанра путешествий, по сути, не существует, хотя попытки обозначить его границы имели место [9; 10]. В определенном смысле литература путешествий несет в себе черты метажанра в силу своей принадлежности к наджанровой историко-типологической группе. Описания природы и приключений, путеводители, дорожные и судовые журналы, дневники, очерки, хроники, воспоминания, письма, зарисовки, фотоальбомы с комментариями и примечаниями - вот неполный перечень произведений, формат которых позволяет отнести их к травелогам (в рамках данной статьи автор допускает тождество терминов «травелог» и «литература путешествий»).

Большинство подобных материалов тяготеют к исторической и литературной традициям: публицистике, эпосу, авантюрному роману - и претендуют на реконструкцию и репрезентацию образов увиденного и услышанного на уровнях интериоризации и экстериоризации в ходе ретрансляции представлений, сформировавшихся в ходе путешествия. Их превращение в достоверное знание, часто актуальное, является результатом переосмысления - особенно, если изображение реальной действительности ведется на основе научного анализа.

ВИЗУАЛЬНЫЙ ПОВОРОТ

В XXI в. путешествия стали жанром социальных медиа и персональных сайтов. В блогах, пинтересте, твиттере, фейсбуке, инстаграме те, для кого поездки являются развлечением или частью профессии, размещают информацию о городах и странах, дают рекомендации потенциальным вояжерам. Блоги путешествий стали одними из пер-

вых, возникнув в середине 1990-х гг., и их число приумножается.

В сети преобладают визуальные материалы: люди делятся фотографиями и видеозаписями - увиденным, пренебрегая комментариями, ускоряя процесс тиражирования информации. Примечания требуют времени, передача изображения занимает несколько секунд.

Визуальный поворот, который большинство исследователей относят к рубежу XX-XXI вв. [11, с. 10-24], и актуализация визуального ряда в процессе тиражирования впечатлений в ущерб вербальному привели к тому, что к категории травелогов все чаще относят исключительно иллюстрированные издания, комплекты фотографий, документальные фильмы о путешествиях. Между тем, именно Слово (с большой буквы. - *Т.Г.*) - основная структурно-семантическая единица языка - служит для обозначения предметов и их свойств, процессов и явлений и обладает номинативной, коммуникативной и эстетической функциями, будучи важнейшим средством общения, сообщения и художественной выразительности.

С помощью слов можно назвать, уточнить, пояснить. Статус слова первичен в любом тексте, идущем от автора. Он реализуется в логически заданном направлении: от интерсубъективности к интертекстуальности - и выступает в качестве медиатора, ретранслятора и регулятора, обеспечивая механизм передачи информации [12; 13]. Увлечательное повествование о путешествии на протяжении столетий привлекало внимание читателей, даже если не сопровождалось прямой фиксацией увиденного. Таковы, например, истории, рассказанные гриотами*.

АФРИКАНСКАЯ «ОДИССЕЯ»: СТАНОВЛЕНИЕ ЖАНРА

Африканские травелоги в силу своей немногочисленности никогда не были предметом специального исследования, хотя в последние годы призывов к их созданию и использованию (в качестве аутентичного и в силу этого, возможно, более или менее объективного источника) раздавалось немало.

В 2016 г. в газете *The Guardian* появилась статья под заголовком: «Давайте примем больше историй о путешествиях африканцев по Африке» [14]. Публикация была вызвана выходом в свет воспоминаний актрисы Луиз Линтон** о ее поездке в Замбию в студенческие годы и об отголосках гражданской войны в Конго 1997-1999 гг. [15]. В книге нашли отражение вековые стереотипы восприятия африканцев и африканской глубинки, хотя сама автор старательно дистанцирова-

* Гриоты - западно-африканские музыканты, певцы, сказители (*прим. авт.*).

** Луиз Линтон родилась в 1980 г. в Эдинбурге (Великобритания), известна благодаря работе в кино и на ТВ; автор книги «В тени Конго».

лась от них в ходе презентации издания. Статья вызвала большой резонанс. В комментариях предлагалось при изучении африканских реалий обращаться к источникам африканского происхождения.

Путешествия в Африку в древности и средние века совершали греки, персы, арабы. На протяжении последних четырех столетий в литературе путешествий доминировали европейцы. Африка и ее земли привлекали авантюристов и исследователей, продавцов экзотических товаров и миссионеров, работоторговцев и колониальных чиновников, писателей и художников. Они фиксировали свои наблюдения, хронику перемещений и происходящих с ними или вокруг них событий, следуя традициям колониального и пост-колониального европоцентристского дискурса, блестящая критика которого представлена в трудах Эдварда Саида* и, прежде всего, в его ставшей мировым бестселлером книге «Ориентализм» [16]. На основе текстов, написанных не африканцами, в течение веков развивался жанр путешествий.

Применительно к региону Тропической Африки пионером травелога следует считать Олауду Эквиано. «Занимательное повествование о жизни Олауда Эквиано, или Густавуса Вассы, африканца» (1789 г.) [17] превратилось в нарратив эпохи, переходной от рабовладения к колониализму.

Мальчик-*игбо*, родившийся на востоке Нигерии, был похищен и продан в рабство. История раба, получившего образование, ставшего свободным, сумевшего написать книгу о своем пребывании в Европе, Америке и Османской империи и опубликовать ее в собственной типографии, привлекла внимание читательской аудитории. По словам известного африкано-американского исследователя, профессора Гарвардского университета Генри Льюиса Гейтса-младшего, О.Эквиано стал едва ли не самой «знаменитой мартышкой», заговорившей и услышанной благодаря книге [18].

В XX в. отдельные зарисовки на тему вояжей в Европу и Америку были сделаны на страницах автобиографий Кваме Нкрумы [19], Ннамди Азикиве [20], Джо Аппиа [21], В.Шойинки [22; 23] и других африканских селебрити.

В 1981 г. во Франции вышла в свет книга Тете-Мишеля Кпомасси (Того) «Африканец в Гренландии» [24]. В детстве ее автора укусила змея, и отец на месяц отдал мальчика знахарю в джунгли для исцеления. Там ему в руки попала книга о холодной Гренландии, населенной эскимосами. Юноша восемь лет провел в путешествиях (Того, Гана, Сенегал, Франция, Дания); случайные заработки помогали прокормиться.

Книга начинается описанием пышных лесов

Того, затем автор уводит читателя в северные районы холодной и безлесной Гренландии, где он мечтал побывать на протяжении многих лет и где, оказавшись среди людей, которые едва ли не впервые столь близко общаются с человеком другого цвета кожи, быстро осваивается. Такова фабула произведения.

АФРИКАНЦЫ ОБ АФРИКЕ

В XXI в. в жанре африканского травелога выступили писатели, проживающие преимущественно за пределами континента, в Европе и Америке. Возвращение в родные места, с одной стороны, навевало мысли о прошлом (о детстве и юности, родительском доме, друзьях), а с другой - открывало немало нового. Благодаря знакомству с литературой путешествий авторы апеллировали к опыту предшественников, намереваясь, с одной стороны, произвести презентацию Африки мировой аудитории, а с другой - приобщить африканцев к жанру. Двигателями интереса были те же самые опасение и любопытство, через которые прошли европейцы в Африке.

Так, Ноо Саро-Вива, дочь Кена Саро-Вивы (1941-1995 гг.), известного журналиста, поэта и правозащитника, ставшего жертвой кровавой диктатуры Сани Абачи, десятого президента Нигерии (1993-1998 гг.), вернувшись в страну после долгих лет отсутствия, с удивлением обнаружила, что в лагосском аэропорту все спокойно. Несмотря на то, что миллиарды утекают из государственной казны благодаря продажным политикам, торговцы на улицах не боятся оставлять мешки и машины с товаром без присмотра. «Никто не украл наши вещи, даже уличные дети, которые в северных городах роятся вокруг транспортных средств и просят еду и деньги», - писала она в своей книге [25].

Нигерийский писатель Теджу Коул, живущий в США, выросший в Лагосе и однажды во время приезда в город подвергшийся нападению грабителей, отмечал, что каждый раз, словно «предчувствует опасность, <...> приземляясь в международном аэропорту Мурталы Мухаммеда, уповаешь на наличие хорошей страховки. <...> И это не паника; скорее, чувство уязвимости <...>. Когда я нахожусь в США, я спорю с теми, кто считает, что Лагос опасен для посещения. Я говорю им, что я вырос там и бродил по улицам в течение 17 лет, и со мной ничего не случилось. Я отмечаю, что это город, где 21 миллион человек, которые просыпаются, чистят зубы, идут на работу, суетятся, попадают в пробки, приходят домой вечерами, чтобы поужинать с детьми, посмотреть мыльные оперы

* Эдвард Вади Саид (1935-2003) - интеллектуал арабского происхождения, литературный и музыкальный критик, профессор Колумбийского университета, специалист по истории культуры Востока. Автор книги «Ориентализм», впервые изданной в 1978 г. в США. В ней Э.Саид жестко критиковал западные воззрения на Восток и обвинял западную науку в оправдании колониализма (*прим. авт.*).

перед сном и начать все это снова на следующий день. Там есть современная инфраструктура, развлечения, скука; это не поле битвы. Люди в Лагосе живут нормальной жизнью <...>, как в Лондоне, Сан-Франциско и Джакарте» [26].

Впечатления нигерийцев от Лагоса удивительным образом совпали с наблюдениями русско-американского врача-путешественника Александра Стесина, автора травелога «Вернись и возьми»: «Нигерию можно и нужно бояться <...> «Лагос - газ, заполняющий любое пространство и принимающий его форму. Преступный, коррумпированный, жесткий и в то же время общительный, приветливый, артистичный, по-африкански жизнерадостный город <...> где, кажется, нет никакого контраста между расчетливостью и безрассудством, жестокостью и добродушием, легкостью и надрывом» [1, с. 116-119].

В названии книги Ноо Саро-Вива «Транзитом через Страну чудес: путешествия по Нигерии» (2012 г.) заложен очевидный посыл: Ноо Саро-Вива - не Алиса, Нигерия - не Страна чудес. Детство ушло в небытие. Перифраз в названии книги отсылает читателя в другой мир и другую эпоху. Ноо Саро-Вива возвращается в страну, откуда уехала подростком, в страну, где погиб ее отец. Что изменилось с тех пор? Кровавая диктатура С.Абачи пала. Нигерия встала на путь либерализации. Автор демонстрирует критический взгляд на прошлое, настоящее и будущее, на то, что и как можно исправить.

Хронотоп* повествования точен и прост: Нигерия - ее страна и ее время. В разных районах (Лагос и Кано, Майдугури и Калабар, родной Порт-Харкорт, «задворки» и столицы) писательница видит огромный потенциал - Нигерию, которой можно было бы гордиться. И для нее это своего рода «очищение», приход в себя после шока (транса), подобие ритуала, «обряд экзорцизма - изгнания бесов».

В Нигерии «блудная дочь» встречает порядочность и юмор, стабильность и огромные запасы той знаменитой энергии, которой славятся местные жители. Тональность повествования меняется в зависимости от того, о чем пишет автор: о спекуляциях нефтью и коррупции, о юге или севере, где явно менее комфортно, о выставке собак, заповеднике, парке развлечений или свалке машин, об успехах и провалах Нолливуда. Нигерия - страна контрастов. В своих описаниях Ноо Саро-Вива искренне признает: многое ее развлекало [25] - нигерийцы любят посмеяться!

«У воды нет врага» (2013 г.) Т.Коула, чей роман «Открытый город» (2011 г.) [27] о Нью-Йорке и его людях стал бестселлером, - короткая история о возвращении в Лагос, о буднях мегаполиса, царящей в нем суматохе и самом известном пляже Бар-бич. Ирония автора проявляется во

всем: во взгляде на богатство и нищету, в описаниях столкновения с вооруженным грабителем в городе, где есть «хорошая еда, отличная музыка, танцующие люди и огромные перспективы», и который местные жители, «любя, готовы ненавидеть» [26].

АНТОЛОГИЯ ПУТЕШЕСТВИЙ

Пелу Авофесо - лагосский журналист и издатель - в 2010 г. стал лауреатом специальной премии CNN (этой премией отмечаются африканские авторы, работающие в сфере туризма) за книгу «Поездка по служебным делам: путешествие по Нигерии и зарисовки из повседневной жизни» (2010 г.) [28].

Интерес к жанру возник у него после поездки в Джос (штат Плато) в 1998 г. Молодого журналиста восхитила красота города, люди, а также «послания из прошлого» (попавшие ему в руки письма англичан), где были детально описаны путешествия в колониальный период.

П.Авофесо отмечал: «Я видел образы 1930-х, 1940-х, 1950-х годов; они были такими сильными, что я ощущал себя свидетелем того времени <...> Эти встречи заставили меня следовать по их стопам, путешествовать по Нигерии и документировать то, что я видел. Это заставило меня проявить больше интереса к Джосу и написать об этом прекрасном месте <...>. Я хотел написать что-то, что могло бы принести пользу обществу. И мне приходилось думать, как написать о Нигерии, чтобы люди оценили страну. Не только иностранная аудитория, но и нигерийцы» [29].

Путешествия стали профессией Пелу Авофесо, он посетил 32 штата Нигерии (из 36). В интервью он отмечал: «Мы много говорим о Нигерии и очень сердиты на правительство. <...> Но все мы не можем писать негативно о Нигерии. Кто-то должен посмотреть на нее иначе и писать красивые истории. В настоящее время внутренний туризм не обнадеживает, и то немногое, что я бы хотел сделать за свою жизнь, состоит в том, чтобы дать возможность тысячам нигерийцев оценить туристический потенциал <...>. Люди жалуются на заброшенную инфраструктуру (на плохие дороги), на непривлекательность туристических объектов. Нигерийцы любят отдыхать и веселиться - они просто никогда не делают это вне дома» [29].

П.Авофесо - автор идеи создания сборника «Маршрут 234» [30], в который вошли очерки журналистов и блогеров о Джуфуре (Гамбия), Лос-Анджелесе (США), Нице (Франция), Франкфурте-на-Майне (ФРГ) и других городах (они отмечены на обложке издания, словно на карте мира). Английская исследовательница Джейд Ли назвала книгу «антологией путешест-

* Термин «хронотоп» (время-пространство) ввел в гуманитарные науки М.М.Бахтин (*прим. авт.*).

вий». Все авторы - нигерийцы. Путешествуя, они невольно обращали внимание на то, что хотели и не хотели бы заимствовать из-за рубежа.

В очерке «Потерявшийся в Атланте» Олайнка Ойегбиле отмечает, что человеку сложно «заблудиться в Европе или Америке, если он умеет читать. Улицы хорошо вымощены, обозначены, тогда как «в большинстве городов Африки таблички с названиями улиц <...> висят наперекосяк <...> и чиновникам нет никакого дела до того, что местные жители иногда заслуживают того, чтобы знать названия улиц» [30].

В зарисовке на тему: «Голландцы, велосипед и время» Функе Оса-Браун выразила нежелание «жить в стране, где на недели вперед нужно планировать встречи с друзьями» [30] - в Нигерии такое случается редко.

Поэт Эйттайо Ало в очерке «Литературный Франкфурт» описывает, чем может закончиться интерес к гастрономическому туризму на книжной выставке. Гонка по улицам Франкфурта в поисках общественного туалета (через «квартал красных фонарей», Кайзерштрассе к «чаше сверкающей воды» в туалете на Центральном вокзале) привела к столкновению с охранником Европейского банка, не способному войти в затруднительное положение [30].

Сборник изначально предназначался для широкой аудитории. В него вошли реальные истории о путешествиях и о «настоящей Африке», дикой и прекрасной, с ее карнавалами и фетишами, заповедниками и браконьерами, экзотическими обычаями, жестокостью и человеколюбием. Лагос и его «фестивали, известные и малоизвестные», стали одними из главных героев повествования [31].

«ТРАВЕЛОГ АФРИКАНСКОЙ ДЕВУШКИ»

Стремительное изменение ландшафта социальных сетей способствовало, как уже отмечалось, появлению блогов путешествий. В Африке, как и всюду, их ведут профессиональные журналисты, фрилансеры, блогеры.

«Травелог африканской девушки» Кэролайн Ачиенг Отиено - блог, где «чернокожая правозащитница, христианка, космополитка», постоянно живущая в Кении и подолгу в Великобритании, Нидерландах и Сингапуре [32], делится своими впечатлениями. С ее точки зрения, африканцы непременно должны расширить свое присутствие в среде путешественников и в глобальной сети: Африка нуждается в презентации.

По ее мнению, Европа - «излюбленная площадка для путешествий» с развитой инфраструктурой, «бюджетными поездками и строгим соблюдением времени и графиков» - «все равно, что хо-

рошо смазанная машина». «Азия - еще один фаворит <...>, регион, где туриста ожидает дружелюбный настрой и дешевая жизнь (в зависимости от страны, конечно), <...> экзотическая вкусная еда, гостеприимство и многое, что нужно сделать и посмотреть. <...> Африка как туристический регион плетется в хвосте, все ориентировано на тех, у кого большие карманы» [33].

По мнению блогера, следует побывать в Африке хотя бы для того, чтобы убедиться, что «это - не страна»*, а континент, изобилующий амбициозными и талантливыми людьми, горящими желанием показать гостям свою страну и избавиться от стереотипов» [33].

В одном из постов под названием «Несколько моих африканских любимчиков, которых Вы должны знать» К.А.Отиено перечисляет тех, кто, по ее мнению, оказывает позитивное воздействие на людей. Это - одна из первых женщин-летчиц континента Ирен Коки Мутунги (Кения); писатель и фрилансер Джексон Бико (Кения); художник, публицист, путешественница Марта Мукайва (Намибия) и другие [33]. Они, наряду с нигерийцами, формируют представления об Африке и ее «местах памяти» [35], в числе которых Аккра и Лагос, Кумаси и Ибадан, Дар-эс-Салам и Найроби.

Интернет из средства коммуникаций постепенно превращается в форму публичной деятельности, в его границах происходит процесс дигитализации и конвергенции СМИ, и Африка не исключение. В блогосфере делают карьеру многие, присутствие африканцев в ней становится заметным.

Презентацией Африки активно занимаются писательница и путешественница Сиянду Мохуциву (Свазиленд), автор иронического хэштега «#IfAfricaWasABar» (2015 г.); Лолу Акинмаде Акерстрём, нигерийская писательница и фотограф [36], живущая в Стокгольме (Швеция); журналист и писатель Хамфри Нконде (Замбия) [14] и др. Их иллюстрированные травелоги в сети представляют интерес для исследователей и туристов.

* * *

П.Авофесо считает, что африканцы мало путешествуют и редко пишут о поездках. Между тем, очевидно, что в ряде стран сформировалась особая среда профессиональных путешественников. Сестры Чиома и Олучи Огувегбу объехали всю Западную Африку, а группа фотографов «Неизвестные границы» исходила ее пешком. Как и восточноафриканские путешественники, они завоевали интернет-пространство, в котором презентация Африки активно ведется в жанре травелога.

* На обывательском уровне достаточно часто встречается утверждение о том, что Африка - это страна (*прим. авт.*).

Список литературы / References

1. Стесин А. Вернись и возьми. М., НЛО, 2013. 187 с. (Stesin A. 2013. Go Back and Get in. M.) (In Russ.)
2. Ливингстон Д. Дневники исследователя Африки / Пер. с англ. М., Эксмо, 2011. 480 с. (Livingston D. 2011. Diaries of a Researcher of Africa / Trans. from English. M.) (In Russ.)
3. Стэнли Г.М. В царстве чёрных: Сцены из жизни и природы Средней Африки / Пер. с англ. М. Гранстрем. СПб, тип. М. Стасюлевича, 1899. 248 с. (Stanley H.M. 1899. In the Realm of Black: Scenes from the life and nature of Central Africa / Trans. from English. St. Petersburg) (In Russ.)
4. Конан Дойль А. Жизнь, полная приключений. М., Вагриус, 2001. 415 с. (Conan Doyle A. 2001. A Life Full of Adventure. M.) (In Russ.)
5. Waugh E.A. 1960. Tourist in Africa. L., Chapman & Hall. 167 p.
6. Конрад Дж. Сердце тьмы. М., Азбука, 2011. 352 с. (Conrad J. 2011. Heart of Darkness. ABC) (In Russ.)
7. Твен М. Автобиография. М., АСТ, 2014. 680 с. (Twain M. 2014. Autobiography. M.) (In Russ.)
8. Гумилев Н. Африканский дневник. (Gumilev N. African diary) (In Russ.) - <https://ru.wikisource.org/> (accessed 26.08.2018)
9. Шачкова В.А. «Путешествие» как жанр художественной литературы. (Shachkova V.A. «Journey» as a genre of fiction) (In Russ.) - <https://cyberleninka.ru/article/n/puteshestvie-kak-zhanr-hudozhestvennoy-literatury-voprosy-teorii> (accessed 26.08.2018)
10. Майга А.А. Литературный тревелог: специфика жанра. (Maiga A.A. Literary travelogue: the specificity of the genre) (In Russ.) - <https://cyberleninka.ru/article/n/literaturnyy-travelog-spetsifika-zhanra> (accessed 26.08.2018)
11. Соколов А.Б. Текст, образ, интерпретация: визуальный поворот в современной западной историографии // Очевидная история. Проблемы визуальной истории России XX столетия: сб. статей / редколл.: И.В.Нарский и др. Челябинск: Каменный пояс, 2008. 476 с. (Sokolov A.B. 2008. Text, image, interpretation: a visual turn in modern Western historiography // Obvious history. Problems of the visual history of Russia of the twentieth century: a collection of articles. Chelyabinsk) (In Russ.)
12. Бахтин М. Слово в романе // Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. Исследования разных лет. М., Худож. лит.-ра, 1975. 504 с. (Bakhtin M. The word in the novel // Bakhtin M.M. 1975. Questions of literature and aesthetics. Studies of different years. M.) (In Russ.) - http://www.studmed.ru/bakhtin-m-slovo-v-romane_f6c11da4c0f.html (accessed 05.05.2017)
13. Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог, роман // Французская семиотика: от структурализма к постструктурализму. С. 427-457. (Kristeva Yu. Bakhtin, word, dialogue, novel // French semiotics: from structuralism to poststructuralism) (In Russ.) - <http://www.philology.ru/literature1/kristeva-00.htm> (accessed 05.07.2018)
14. Let's get more travel stories on Africa by Africans - <https://www.theguardian.com/travel/2016/jul/22/africa-travel-writing-beyond-liches> (accessed 17.07.2018)
15. Linton L. 2016. In Congo's Shadow. Create Space: Independent Publishing Platform. 290 p. (accessed 17.07.2018)
16. Саид Э.В. Ориентализм. Санкт-Петербург: Русский мир, 2006. 637 с. (Said E.V. 2006. Orientalism. St. Petersburg) (In Russ.)
17. Equiano O. 1969. The Interesting Narrative of the Life of Olauda Equiano. L., Heinemann. XIX, 198 p.
18. The Signifying Monkey: A Theory of African-American Literary Criticism. 1988. N.-Y., Oxford Univ. Press. Pp. 167-189.
19. Nkrumah K. 2001. Ghana: Autobiography of Kwame Nkrumah. N.-Y. 256 p.
20. Azikiwe N. 1971. My Odyssey: An Autobiography. N.-Y., Praeger. 452 p.
21. Appiah J. 1990. Joe Appiah: The Autobiography of African Patriot. N.-Y., Praeger. 164 p.
22. Soyinka W. 2008. You Must Set Forth at Dawn. A Memoirs. N.-Y., Ransom House. XX, 411 (408) p.
23. Soyinka W. 2012. Of Africa. L., Yale Univ. Press & New Heaven. 199 p.
24. Tété-Michel Kpomassie. 2001. An African in Greenland. N.-Y., NYRB Classics. 300 p.
25. Saro-Wiwa N. 2012. Looking for Trans Wonderland: Travels in Nigeria. Soft Skull Press. 272 p.
26. Cole T. Water-Has-No-Enemy - <http://www.granta.com/New-Writing/Water-Has-No-Enemy> (accessed 27.07.2018)
27. Cole T. 2012. Open City. N.-Y., Random House. 259 p.
28. Awofeso P. 2010. Tour of Duty: Journeys around Nigeria and Sketches of Everyday Life. 178 p.
29. Rebecca Jones. Q&A: Travel writer, journalist and publisher Pelu Awofeso - <https://africanwords.com/2013/07/15/qa-travel-writer-journalist-and-publisher-pelu-awofeso/> (accessed 17.07.2018)
30. Route 234. Ed. P. Awofeso. Homestead Publishing, 2016. 224 p.
31. Awofeso P. Nigerian Festivals: The famous and not so famous. Lagos, 2013 - <https://wakaabout.wordpress.com/2013/09/23/nigerian-festivals-the-famous-and-not-so-famous/> (accessed 17.08.2018)
32. Travelogues of an African Girl. One's destination is never a place, but a new way of seeing things - <https://africanahgirl.com/> (accessed 27.07.2018)
33. A few of my favourite African influencers that you should know - <https://africanahgirl.com/2017/12/22/a-few-of-my-favourite-african-influencers-that-you-should-know/> (accessed 17.07.2018)
34. Адичи Ч.Н. Опасность одной единственной истории // История Африки: люди и судьбы. Сб. документов и материалов / отв. ред. Т.М.Гавристова. Ярославль, ЯрГУ, 2016. С. 12-21. (Adichi Ch.N. 2016. The Danger of a Single History // The History of Africa: People and Fates: A Collection of Documents and Materials / Ed. T.M.Gavristova. Yaroslavl) (In Russ.)
35. Нора П. Проблематика мест памяти // Франция-память / П.Нора, М.Озуф, Ж. де Пюимеж, М.Винок. СПб, Изд-во С.-Петерб. ун-та, 1999, с. 17-50. (Nora P. 1999. Problems of places of memory // France-memory / P.Nora, M.Ozouf, J. de Puimege, M.Winok. St. Petersburg) (In Russ.) - <http://ec-dejavu.ru/m-2/Memory-Nora.html> (accessed 21.11.2017)
36. Lola A. Åkerström - Writer + Photographer - Stockholm, Sweden - akinmade.com (accessed 27.07.2018)